



๔๗ ส.ค. ๒๕๓๗

สำนวนและสำนวนเปรียบเทียบทางการเมืองของกลุ่มนักหนังสือพิมพ์ในยุค รสช.

THE POLITICAL IDIOMS AND METAPHOR IN JOURNALISTIC WRITING

(IN N.P.C. AGES)



วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาดตามหลักสูตรปริญญา

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาศาสตร์

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหิดล

พ.ศ. ๒๕๓๖



จากที่กล่าวแล้ว นอกจากนี้ยังได้ทำการศึกษาที่มาของสำนวนต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นโดยทาการศึกษาด้วยการใช้วิธีการเรื่องมโนภาพเข้ามา เพื่อให้เห็นความชัดเจนของทั้งสำนวนที่มีการเปรียบเทียบ และสำนวนทั่วไปที่ไม่มีการเปรียบเทียบซึ่งสามารถแยกสรุปการเกิดของสำนวนเหล่านี้เป็นสำนวนที่สร้างขึ้นจากพฤติกรรม หรือการกระทำซึ่งมีมากที่สุดสำนวนที่สร้างขึ้นจากลักษณะเฉพาะบางประการ, สำนวนที่สร้างขึ้นจากสถานการณ์, สำนวนที่สร้างขึ้นจากชื่อเฉพาะ, สำนวนที่สร้างขึ้นจากลักษณะทั่วไป อาทิ เช่น ธุรกิจความมั่งคั่งร่ำรวย , ความรู้ความสามารถ , อิทธิพลอำนาจ เป็นต้น ในตอนท้ายของงานชิ้นนี้ก็ยังได้เอาสำนวนดังกล่าวมาพิจารณาถึงข้อมูลทางมานุษยวิทยาโดยสามารถแบ่งข้อมูลออกได้เป็น 2 ส่วน คือ ข้อมูลทั่วไป และข้อมูลทางการเมือง

จากข้อมูลการศึกษาทั้งหมดสามารถกล่าวได้ว่า สำนวนและสำนวนเปรียบเทียบทางการเมืองของกลุ่มนักหนังสือพิมพ์ สามารถถ่ายทอดภาพเหตุการณ์ทางการเมืองที่เกิดขึ้นในยุค ร.ส.ชได้เป็นอย่างดี โดยมีลักษณะการใช้ภาษาที่มีความสมบูรณ์ในการบันทึกรวบรวมเอาความคิด ข้อเท็จจริงและอารมณ์ความรู้สึกของประชาชนที่ร่วมในเหตุการณ์ขณะนั้นมาใช้เป็นตัวกลางในการถ่ายทอดสิ่งที่เกิดขึ้น ถือเป็นการใช้ภาษาที่ประสบผลสำเร็จ สามารถสื่อความได้ตรงตามเป้าประสงค์ แม้จะมีการเปรียบเทียบก็สามารถนำเอาคำที่แสดงภาพพจน์ที่ใกล้ตัวผู้อ่าน มาแสดงไว้ได้อย่างดีและชัดเจน ทำให้สามารถที่จะพิจารณาความหมายรวมทั้งการสันนิษฐานที่มาของสำนวน โดยพิจารณาจากสำนวนและสำนวนเปรียบเทียบเหล่านี้ให้ปรากฏออกมาให้เห็นเด่นชัดตามสถานการณ์ทางการเมืองที่เกิดขึ้นในขณะนั้น อีกทั้งการมองเห็นภาพความคิดทางการเมืองของคนไทยอย่างกว้างๆกับสิ่งที่เกิดขึ้นและการมีส่วนร่วมต่อ เหตุการณ์ดังกล่าวในฐานะประชาชนเจ้าของประเทศ

Thesis Title            The Political Idioms and Metaphor in  
Journalistic Writing (in N.P.C. Ages)

Name                    Thiamdao Intharaboot

Degree                  Master of Arts (Linguistics)

Thesis Supervisory Committee

Kunying Suriya Rattanakul, Ph.D

Sujaritlak Deepadung, Ph.D

Somsong Burusphat, Ph.D

Date of Graduation    7 December B.E. 2536 (1993)

#### Abstract

The thesis is a study of the political idioms used at the time of the powerful NPKCT (National Peace Keeping Command of Thailand) which later triggered one of the eventful political violences in the country, with the hope that it will provide students of Thai political history with references based on data collected from 5 newspapers and 2 critical reviews at that period. In the study 9 kinds of political idioms are analyzed in great detail with regards to individuals, groups, political parties, election, places, action, events, laws and others together with based where all these idioms originated such as wealth and business.

From the finding it may be conclude that the writers of the idioms were effective in using them to describe

the political event in those dark days both its physical and emotional aspects. They were able also to portray the political ideology the public had and the conflicting claims of those in power enabling us to understand the real political situation at the time which eventually lead to the Black May tragedy that toppled the military led government and brought democracy back to the people

